

TD

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

TD/INF.38
15 March 2004

ARABIC
Original: ENGLISH

مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية



الدورة الحادية عشرة

ساو باولو، البرازيل، ١٣-١٨ حزيران/يونيه ٢٠٠٤

معلومات للمشاركين

المحتويات

الصفحة

٣	أولاً - موعد ومكان انعقاد المؤتمر.....
٣	ثانياً - الاشتراك في المؤتمر.....
٤	ثالثاً - الاعتماد والتسجيل.....
٦	رابعاً - مكتب المراسم.....
٦	خامساً - مقر المؤتمر والمرافق والخدمات المتصلة به.....
٧	سادساً - مركز الإعلام.....
٨	سابعاً - مركز المنظمات غير الحكومية.....
٨	ثامناً - حضور الجلسات العامة.....
٨	تاسعاً - الوثائق.....
٩	عاشراً - تسجيل البيانات وتوزيعها.....
٩	حادي عشر - برنامج المؤتمر.....
٩	ثاني عشر - جدول أعمال المؤتمر.....
٩	ثالث عشر - معلومات عملية أخرى للمشاركين.....

أولاً - موعد ومكان انعقاد المؤتمر

١ - رحبت الجمعية العامة، في قرارها ٢٣٥/٥٧ المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢، بالعرض السخي الذي قدمته حكومة البرازيل وشعبها لاستضافة الدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد الحادي عشر).

٢ - وسيُعقد المؤتمر في الفترة من ١٣ إلى ١٨ حزيران/يونيه ٢٠٠٤ في مركز أهنبي للمؤتمرات، في ساو باولو بالبرازيل. وسيُعقد حفل الافتتاح في ١٤ حزيران/يونيه وسيسبق المؤتمر عدد من الأنشطة في ١١ و ١٢ حزيران/يونيه. وفيما يلي عنوان مركز المؤتمرات:

Anhembi Convention Centre
Av. Olavo Fontoura 1209
02012-021 So Paulo, SP, Brazil

ثانياً - الاشتراك في المؤتمر

٣ - سيكون باب الاشتراك في المؤتمر مفتوحاً للجهات التالية:

- (أ) ممثلو الدول الأعضاء في مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد)؛
- (ب) المراقبون من المنظمات التي تلقت دعوة دائمة من الجمعية العامة للاشتراك بصفة مراقب في دورات وأعمال جميع المؤتمرات الدولية التي تُعقد تحت رعايتها؛
- (ج) المراقبون من أجهزة الأمم المتحدة الحكومية الدولية المعنية؛
- (د) المراقبون من الوكالات المتخصصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية والمنظمات المرتبطة مؤسسياً بالأمم المتحدة؛
- (هـ) المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية ذات المركز الاستشاري لدى الأونكتاد؛
- (و) المراقبون من المنظمات غير الحكومية ذات المركز الاستشاري لدى الأونكتاد؛
- (ز) المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية الأخرى المعنية والمجتمع المدني عموماً، بناءً على دعوة أو تسمية الأمين العام للمؤتمر؛
- (ح) موظفو الأمانة العامة للأمم المتحدة؛
- (ط) الخبراء المكلفون بمهام خاصة بالأمم المتحدة؛
- (ي) الأشخاص الآخرون المدعوون من الأمم المتحدة.

ثالثاً - الاعتماد والتسجيل

الدول الأعضاء

٤- يوجه نظر حكومات الدول الأعضاء في المؤتمر إلى المادة ١٣ من النظام الداخلي للمؤتمر، وهي المادة التي تقضي بأن تكون وثائق تفويض ممثليها صادرة إما عن رئيس الدولة أو الحكومة أو عن وزير خارجية البلد المعني.

جميع المشتركين الآخرين (المراقبون)

٥- على كل مشترك من المشتركين الآخرين (المراقبون من الوكالات المتخصصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية والمنظمات المرتبطة مؤسسياً بالأمم المتحدة؛ والمنظمات الحكومية الدولية؛ والمنظمات غير الحكومية وسائر المنظمات والمجتمع المدني، المدعوون من المؤتمر) أن يقدم وثيقة تفويض موقعة حسب الأصول من رئيس المنظمة التي يمثلها.

عملية التسجيل

٦- لأغراض تعجيل عملية التسجيل وإصدار البطاقات الأمنية الشخصية المزودة بالصور، ينبغي أن ترسل وثائق تفويض الممثلين، مشفوعة باستمارة تسجيل لكل مشترك وصورتين فوتوغرافيتين حديثتين بحجم صورة جواز السفر (مع كتابة الاسم بوضوح على ظهر كل صورة) إلى الأمانة بالعنوان المبين أدناه بأسرع ما يمكن وقبل ٢٨ أيار/مايو ٢٠٠٤. ويمكن الحصول على استمارة التسجيل من موقع الأونكتاد الحادي عشر على شبكة ويب (www.unctadxi.org). وتيسيراً لعملية التسجيل، يرجى إرسال نسخ من وثائق التفويض واستمارات التسجيل المذكورة أعلاه بالفاكس مقدماً إلى الأمانة.

UNCTAD XI: Accreditation and Registration

Office E-8103
Palais des Nations
CH-1211 Geneva 10
Switzerland
رقم الفاكس: (+41 22) 917 00 56
البريد الإلكتروني: register@unctad.org

وبعد ٢٨ أيار/مايو ٢٠٠٤، ينبغي أن توجه الرسائل إلى العنوان التالي:

UNCTAD XI: Accreditation and Registration

Palacio de Convenios do Anhembi
Address: Av. Olavo Fontoura 1209
02012-021 - So Paulo - SP - Brazil
البريد الإلكتروني: register@unctad.org

٧- والاعتماد لدى مؤتمرات الأمم المتحدة مجاني. ويجب أن يقوم مقدمو الطلبات عن طريق موقع المؤتمر على الشبكة بملء استمارة طلب وتقديم وثيقة تفويض تحمل توقيعاً أصلياً وختم المنظمة التي يمثلونها.

٨- وسيحصل جميع من تقدموا بطلب بالبريد، على البطاقات الأمنية الشخصية المزودة بالصور من مكتب التسجيل بجناح المعارض بعد تقديم وثيقة الهوية (جواز السفر، بطاقة الهوية الخاصة بالعمل، وغير ذلك) ونسخة من وثيقة التفويض الرسمية.

وسائط الإعلام

٩- يمكن الحصول على استمارة اعتماد وسائط الإعلام وما يتصل بها من بيانات عن طريق إدارة شؤون الإعلام بالأمم المتحدة (www.un.org/media/accreditation)، وكذلك من موقع الأونكتاد الحادي عشر على شبكة ويب (www.unctadxi.org). ويجب أن تُدعم استمارة الطلب بخطاب تكليف صادر على ورقة رسمية تحمل اسم المؤسسة والتوقيع الأصلي لمدير التحرير أو رئيس المكتب. وينبغي أن ترسل النسخة المقدمة سلفاً بالفاكس وأن ترسل النسخة الأصلية بأسرع ما يمكن وقبل ٢٨ أيار/مايو ٢٠٠٤ إلى العنوان التالي:

UNCTAD XI: Media Accreditation and Liaison Unit

Department of Public Information (DPI)

United Nations-Room S-250

New York, N.Y. 10017, U.S.A.

رقم الفاكس: (+1 212) 963 46 42

١٠- ويمكن الحصول على البطاقات الأمنية الشخصية من مكتب التسجيل بجناح المعارض بعد تقديم وثيقتين للهوية (جواز السفر، التصريح الصحفي الوطني الرسمي، بطاقة الهوية الخاصة بالعمل وغير ذلك) ونسخة من خطاب التكليف.

مكان وتاريخ التسجيل في موقع المؤتمر

١١- سيتاح التسجيل لجميع المشتركين في الأونكتاد الحادي عشر (المندوبون والمنظمات الدولية والمنظمات غير الحكومية ووسائط الإعلام وغير ذلك) يومياً في مركز أُنمبي للمؤتمرات، بجناح المعارض، في ساو باولو بالبرازيل، في المواعيد التالية:

١٨/٠٠-١١/٠٠

٩-٧ حزيران/يونيه ٢٠٠٤

١٩/٠٠-٨/٠٠

١٨-١٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٤

رابعاً - مكتب المراسم

- ١٢- سيقام مقر مكتب مراسم الأونكتاد الحادي عشر في مركز أُنهمبي للمؤتمرات ابتداء من ١١ حزيران/يونيه ٢٠٠٤.
- ١٣- وينبغي أن ترسل مواعيد وصول ومغادرة رؤساء الدول أو الحكومات ورؤساء الوفود وأرقام رحلاتهم الجوية، بالإضافة إلى أسماء المرافقين، إلى دائرة المراسم بالأمم المتحدة في جنيف ودائرة المراسم بوزارة خارجية البرازيل مباشرة. وينبغي أن توجه هذه المعلومات قبل ٧ حزيران/يونيه ٢٠٠٤ إلى العنوان التالي:

UNCTAD XI: National Committee (Protocol)

Ministry of Foreign Affairs
Esplanada dos Ministrios - Palcio Itamaraty
70170-900 Braslia- DF
رقم الهاتف: (+55 61) 411-6581/6934
رقم الفاكس: (+55 61) 323 4730
البريد الإلكتروني: unctad@mre.gov.br

UNCTAD XI: UNCTAD Protocol

Palais des Nations
CH-1211 Geneva 10, Switzerland
رقم الهاتف: (+41 22) 917 5958
رقم الفاكس: (+41 22) 917 0043
البريد الإلكتروني: mary.chehab@unctad.org

وبعد ١١ حزيران/يونيه، توجه الرسائل إلى العنوان التالي:

UNCTAD XI: Protocol

Anhembi Convention Centre
Av. Olavo Fontoura, 1209
Parque Anhembi
02012-021 - So Paulo - SP - Brazil

خامساً - مقر المؤتمر والمرافق والخدمات المتصلة به

- ١٤- يتألف مقر المؤتمر بمركز أُنهمبي للمؤتمرات من قاعة الجلسات العامة، وغرفة اللجان الرئيسية، وغرفتين متوسطتين للاجتماعات، وغرفتين مدرجتين للاجتماعات، وغرفة للمؤتمرات الصحفية، وجميعها مجهزة تماماً للترجمة الشفوية. وهناك أيضاً خمس غرف اجتماعات صغيرة (غرف لجان). وستعقد جميع الجلسات الرسمية بمركز أُنهمبي للمؤتمرات.

١٥- وفي قاعة الجلسات العامة، ستتاح ستة مقاعد لكل دولة عضو، منها مقعدان أماميان وأربعة مقاعد خلفهما مباشرة. وستتاح لممثلي الوكالات المتخصصة والمنظمات الحكومية الدولية التي تمت تسميتها وغيرها من المنظمات المتمتعة بصفة مراقب مقعد واحد أمامي ومقعدان خلفيان. وستخصص الشرفة للصحافة وللمقاعد الإضافية.

١٦- وفي غرفة اللجان الرئيسية، سيتاح مقعدان أماميان ومقعدان خلفيان لكل دولة عضو. وستتاح مقاعد أيضاً لممثلي الوكالات المتخصصة والمنظمات الحكومية الدولية.

١٧- وفي حدود المكان والخدمات المتاحة، ستبذل أقصى الجهود لتلبية طلب أي مجموعات إقليمية ووفود أخرى ترغب في عقد اجتماعات غير رسمية. وينبغي أن توجه الطلبات المتعلقة بهذه الاجتماعات إلى وحدة الاتصال بالمجموعات الإقليمية بالأونكتاد بمقرها في مركز أهنمي للمؤتمرات.

١٨- وستتاح الترجمة الشفوية بالإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية لجميع الجلسات الرسمية، وباللغة البرتغالية بناء على طلب الحكومة المضيفة.

١٩- ويجوز لأي ممثل، وفقاً للمادة ٧١ من النظام الداخلي للمؤتمر، أن يدي بكلمته بلغة أخرى غير اللغات السبع المذكورة أعلاه. وفي هذه الحالة، يجب أن يوفر الممثل خدمات الترجمة الشفوية ونصاً للكلمة مكتوباً بإحدى اللغات الست الرسمية.

٢٠- ولمساعدة المترجمين الشفويين يرجى تقديم نسخ البيانات المقرر الإدلاء بها في المناقشة العامة مقدماً إلى الموظف المسؤول عن غرف الاجتماعات في كل غرفة اجتماع.

٢١- وستشمل المرافق والخدمات الأخرى التي ستتاح على أساس تجاري ما يلي: المرافق المصرفية ومكتب البريد ومكتب الاتصالات والمطاعم والخدمات الملحق بها ووكالة السفر. وسيكون هناك أيضاً مقهى إنترنت في صالة الوفود (قاعة الصداقة) لخدمة الوفود؛ وفي مركز الإعلام لخدمة وسائط الإعلام؛ وفي المركز المخصص للمنظمات غير الحكومية لخدمة المنظمات غير الحكومية.

سادساً - مركز الإعلام

٢٢- تشمل تسهيلات وسائط الإعلام، التي ستقتصر خدمتها على ممثلي وسائط الإعلام المعتمدين، مركز الإعلام في جناح المعارض بمركز أهنمي للمؤتمرات. وسيجهز هذا المركز بعدة حواسيب ومآخذ ملائمة للتيار الكهربائي ووصلات بشبكة إنترنت للحواسيب الشخصية وآلات كاتبة وهواتف ومعدات فاكس وتلفزيون دائرة مقفلة وخدمات للوثائق الصحفية. وسيكون هناك أيضاً مقهى إنترنت يقتصر على خدمة وسائط الإعلام.

سابعاً - مركز المنظمات غير الحكومية

٢٣- تشمل التسهيلات المتاحة للمنظمات غير الحكومية، التي ستقتصر على خدمة المنظمات غير الحكومية المعتمدة، مركزاً للمنظمات غير الحكومية في جناح المعارض بمركز أنمبي للمؤتمرات. وسيجهز هذا المركز بمآخذ التيار الكهربائي ووصلات شبكة الإنترنت اللازمة للحواشيب الشخصية والآلات الكاتبة والهواتف وأجهزة الفاكس وتلفزيون الدائرة المغلقة. وسيكون هناك أيضاً مقهى إنترنت يقتصر على خدمة المنظمات غير الحكومية.

ثامناً - حضور الجلسات العامة

٢٤- سيتاح للجمهور حضور المناقشات الموضوعية التفاعلية والمناقشات العامة، ما لم يتقرر خلاف ذلك. وستخصص مقاعد للصحافة/وسائط الإعلام والجمهور في مناطق محددة من غرف الاجتماعات.

تاسعاً - الوثائق

٢٥- ستصدر وثائق المؤتمر بالإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية. وستألف مما يلي:

* وثائق ما قبل الدورة التي ستوزع قبل افتتاح المؤتمر. وينبغي أن تحضر جميع الوفود النسخ الخاصة بها، إذ لا يحق للوفود المشتركة في المؤتمرات المعقودة خارج المقر إلا الحصول على خمس مجموعات كاملة من هذه الوثائق باللغة التي يختارونها. وستلبي الطلبات المقدمة لاحقاً للحصول على نسخ طالما سمح المخزون بذلك. كما أن عدداً محدوداً من النسخ المتصلة ببند جدول الأعمال الذي ستجري مناقشته سيتاح في غرفة الاجتماع.

* الوثائق الصادرة أثناء الدورة، التي ستوزع على الوفود، وفقاً لتعليماتها، بعدد النسخ واللغة التي تختارها عن طريق صناديق بريد الوفود في مكتب توزيع الوثائق.

عاشراً - تسجيل البيانات وتوزيعها

٢٦- ستذاع المناقشات التي تدور في الجلسات الموضوعية التفاعلية على الهواء مباشرة عبر شبكة إنترنت وستسجل أيضاً لعرضها لاحقاً على الشبكة (www.un.org/webcast/unctadxi). أما فيما يتعلق بالمناقشة العامة، فستذاع البيانات عبر شبكة إنترنت. وستطبع نصوص البيانات المحالة إلى الأمانة وتوزع في أثناء المؤتمر باللغة التي وردت بها إلى الأمانة. وبالإضافة إلى ذلك، سيجري تحميل النصوص على الشبكة، ولذلك ينبغي أن تتاح أيضاً للأمانة في قالب إلكتروني، ويفضل في شكل ملف Word. ولن تكون هناك تسهيلات في إطار الأمانة لطباعة البيانات على الآلة الكاتبة أو ترجمتها.

حادي عشر - برنامج المؤتمر

٢٧- سيصعد البرنامج المفصل للمؤتمر في وثيقة مستقلة. وستصدر في أثناء المؤتمر يومية تشمل إعلانات عن الأنشطة الأخرى وستتاح على الموقع الشبكي وفي تلفزيون الدائرة المغلقة بمركز المؤتمرات.

ثاني عشر - جدول أعمال المؤتمر

٢٨- يرد جدول الأعمال المؤقت المشروح للمؤتمر في الوثيقة TD/391.

ثالث عشر - معلومات عملية أخرى للمشاركين

٢٩- ستتاح المعلومات المتعلقة بمسائل مثل شروط تأشيرة الدخول والشروط الصحية والإقامة في الفنادق وترتيبات الوصول والمناخ والملابس وغير ذلك في الموقع الشبكي الذي أنشأه البلد المضيف للأونكتاد الحادي عشر، وستتاح وصلة له في الموقع الشبكي للأونكتاد.

- - - - -